

Tạp chí thông tin đời sống KOMAKI

8
2025

P1 ● Công viên KOMAKIYAMA EAST PARK đã hoàn thành!

P2 ● Lịch khám sức khỏe mẹ con, v.v.

P3 ● Thông báo về kiểm tra sức khỏe người trưởng thành

P4 ● Hạn nộp tiền thuế tiếp theo là ngày 1 tháng 9 (thứ Hai)

● Hướng dẫn thủ tục Báo cáo tình trạng hiện tại của trợ cấp phúc lợi

P5 ● Về tiền trợ cấp tạm thời theo các biện pháp kinh tế tổng hợp

● Hãy cẩn thận với sức nhiệt

P6 ● Hãy cẩn thận với vấn đề tiêu dùng!

P6 ● Về việc tư vấn lưu trú/ Thông báo của bộ phận phụ trách tư vấn dành cho người nước ngoài

P7 ● KIA Lớp học tiếng Nhật kỳ thứ 2

● KIA Lớp học văn hóa Nhật Bản

● Bạn có muốn học lớp chữ Hán không?

P8 ● Phiếu mua hàng premium Komaki

● Mọi người hãy cùng nhau tuân thủ các quy định trên núi Komaki!

● Thông tin tìm người thuê ở khu nhà Takanohashi Jutaku do thành phố quản lý [Bức thăm] (Dành cho các hộ gia đình nói chung và hộ gia đình mới cưới)

Công viên KOMAKIYAMA EAST PARK đã hoàn thành!

Công viên Komakiyama Higashi nằm ở phía đông núi Komaki đã hoàn thành vào tháng 6 năm 2025.

Công viên này là “nơi dành cho tất cả mọi người”, nơi cả người lớn và trẻ em đều có thể vui

Các bạn có muốn vận động trên “núi Kokomaki” là biểu tượng của công viên, hay thư giãn ở quán cà phê không? Các bạn nhớ đến đây nhé.



Có cầu trượt trên giả sơn Kokomaki, khu vui chơi Chibikko và khu vui chơi Sukoyaka. Trẻ nhỏ và cha mẹ con cái có thể vui chơi an toàn ở khu vui chơi Chibikko.



Các bạn có thể nghỉ ngơi thư giãn vì ở đây có quán cà phê và khu mái che rộng lớn ngoài trời.



Có những điểm chụp ảnh nơi bạn có thể chụp được cả núi Komaki.



Nơi liên hệ của quán cà phê ▶ Quán cà phê Hoshino Komaki, cửa hàng công viên Komakiyama Higashi, 0568-39-5355

Thời gian mở cửa của quán cà phê Hoshino ▶ Thứ Hai, thứ Ba, thứ Tư, thứ Năm: Từ 7:00 ~ 19:00, thứ Sáu, thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ: Từ 7:00 ~ 20:00

Bãi đậu xe ▶ 31 chỗ (Bạn có thể sử dụng bất kỳ lúc nào. Bãi đậu xe miễn phí cho 2 tiếng.)



Lịch khám sức khỏe mẹ con, v.v...

Phân loại	Ngày tháng	Địa điểm	Thời gian tiếp nhận	Đối tượng, nội dung, đăng ký, v.v...
Khám sức khỏe cho trẻ 4 tháng tuổi - Khám sức khỏe nha khoa dành cho mẹ	Ngày 5 tháng 8 (thứ Ba)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	13:05 ~ 13:55	Trẻ sinh từ ngày 21 ~ ngày 31 tháng 3 năm 2025
	Ngày 19 tháng 8 (thứ Ba)			Trẻ sinh từ ngày 1 ~ ngày 10 tháng 4 năm 2025
	Ngày 26 tháng 8 (thứ Ba)			Trẻ sinh từ ngày 11 ~ ngày 20 tháng 4 năm 2025
Khám sức khỏe cho trẻ 1 tuổi 6 tháng	Ngày 8 tháng 8 (thứ Sáu)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	13:05 ~ 14:15	Trẻ sinh từ ngày 1 ~ ngày 10 tháng 2 năm 2024
	Ngày 22 tháng 8 (thứ Sáu)			Trẻ sinh từ ngày 11 ~ ngày 20 tháng 2 năm 2024
	Ngày 29 tháng 8 (thứ Sáu)			Trẻ sinh từ ngày 21 ~ ngày 29 tháng 2 năm 2024
Khám sức khỏe nha khoa cho trẻ 2 tuổi 3 tháng	Ngày 7 tháng 8 (thứ Năm)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	9:00 ~ 10:10	Trẻ sinh từ ngày 1 ~ ngày 15 tháng 5 năm 2023
	Ngày 21 tháng 8 (thứ Năm)			Trẻ sinh từ ngày 16 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2023
Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi	Ngày 6 tháng 8 (thứ Tư)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	13:05 ~ 14:15	Trẻ sinh từ ngày 1 ~ ngày 10 tháng 8 năm 2022
	Ngày 20 tháng 8 (thứ Tư)			Trẻ sinh từ ngày 11 ~ ngày 20 tháng 8 năm 2022
	Ngày 27 tháng 8 (thứ Tư)			Trẻ sinh từ ngày 21 ~ ngày 31 tháng 8 năm 2022
Khám sức khỏe cho trẻ 5 tuổi	Ngày 7 tháng 8 (thứ Năm)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	13:00 ~ 14:15	Trẻ sinh từ ngày 1 ~ ngày 10 tháng 7 năm 2020
	Ngày 21 tháng 8 (thứ Năm)			Trẻ sinh từ ngày 11 ~ ngày 20 tháng 7 năm 2020
	Ngày 28 tháng 8 (thứ Năm)			Trẻ sinh từ ngày 21 ~ ngày 31 tháng 7 năm 2020

*Những người thuộc diện khám sẽ được gửi thư trước, nên xin vui lòng kiểm tra thư để biết chi tiết thời gian tiếp nhận.
*Vui lòng đến và đừng quên mang theo sổ tay sức khỏe mẹ và bé (mẹ con) cùng khăn tắm.
*Các bạn nhất định hãy đi khám sức khỏe nhé. Nếu bạn không sắp xếp được theo lịch, thì xin vui lòng trao đổi với Trung tâm chăm sóc sức khỏe.

Lớp học ăn dặm (Lớp học ăn dặm thời kỳ đầu)	Ngày 6 tháng 8 (thứ Tư)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	10:00 ~ 11:00	- Đối tượng/ Các bậc cha mẹ có trẻ từ 4 tháng tuổi trở lên có thể cho trẻ cùng tham gia. - Đồ mang theo/ Sổ tay sức khỏe mẹ và bé (mẹ con), khăn tắm, nước trà, bút viết - Chi phí/ 0 yên - Đăng ký/ Trung tâm chăm sóc sức khỏe Cần đặt hẹn trước
Lớp học ăn dặm (Lớp học ăn dặm thời kỳ sau)	Ngày 29 tháng 8 (thứ Sáu)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	10:00 ~ 11:00	- Đối tượng/ Các bậc cha mẹ có trẻ từ 9 tháng tuổi trở lên có thể cho trẻ cùng tham gia. - Đồ mang theo/ Sổ tay sức khỏe mẹ và bé (mẹ con), khăn tắm, nước trà, bút viết - Chi phí/ 0 yên - Đăng ký/ Trung tâm chăm sóc sức khỏe Cần đặt hẹn trước
Lớp học phòng ngừa sâu răng	Ngày 25 tháng 8 (thứ Hai)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	10:00 ~ 11:30	- Đối tượng/ Trẻ sơ sinh (Đặc biệt khuyến khích với trẻ khoảng 1 tuổi) - Nội dung/ Nói chuyện về việc đánh răng, mọc răng, và trao đổi, tư vấn những lo lắng, bất an về răng miệng - Đồ vật mang theo/ Sổ tay sức khỏe mẹ và bé (mẹ con), bàn chải đánh răng, khăn tắm - Chi phí/ 0 yên - Đăng ký/ Trung tâm chăm sóc sức khỏe Cần đặt hẹn trước
Cấp sổ tay sức khỏe mẹ con	Mẫu đặt hẹn 			- Nội dung/ Chuyên viên chăm sóc sức khỏe, hộ sinh sẽ phát sổ tay sức khỏe mẹ con. Bạn hãy trao đổi với họ nếu có lo lắng hay bất an gì, v.v. trong lúc mang thai. - Địa điểm/Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapio) Tel. 0568-71-8611 - Đồ vật mang theo/ Giấy thông báo mang thai hoặc phiếu chẩn đoán của bác sĩ. Thẻ cư trú, thẻ số cá nhân, sổ ngân hàng để chuyển khoản của chính người phụ nữ mang thai - Đăng ký/Vui lòng đặt hẹn trước theo mã QR. Cần đặt hẹn trước
Tư vấn trao đổi về sữa mẹ	Mẫu đặt hẹn 			- Nội dung/Tư vấn chăm sóc trẻ như cho con bú v.v. - Địa điểm/Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapio) Tel. 0568-71-8611 - Chi phí/ 0 yên - Đăng ký/Vui lòng đặt hẹn trước theo mã QR. Cần đặt hẹn trước
Thông báo trẻ sơ sinh nhẹ cân	Nếu trẻ sinh ra với cân nặng lúc sinh chưa tới 2.500g, thì hãy nộp giấy thông báo trẻ sơ sinh nhẹ cân. Nơi nộp giấy/ Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapio) hoặc Phòng bảo hiểm y tế, ngoài ra cũng có thể nộp qua mã QR 			
Hoạt động kỷ niệm đầu tiên	Phiếu điều tra sẽ được gửi tới các gia đình có trẻ sơ sinh khoảng 10 tháng tuổi. Hãy nộp phiếu điều tra trước kỳ hạn để được nhận quà tặng. Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapio) hoặc các Nhà thiếu nhi trong thành phố Komaki			

Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng hỏi tới nơi liên hệ ở bên dưới.

Nơi liên hệ Trung tâm chăm sóc sức khỏe Tel. 0568-75-6471 Fax. 0568-75-8545
Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapio)
Tel. 0568-71-8611 Fax. 0568-71-8612

Thông báo về kiểm tra sức khỏe người trưởng thành

▼Khám ung thư, v.v.

	Phân loại	Ngày tháng	Địa điểm	Đối tượng, chi phí, đăng ký, v.v.
Khám theo đoàn	Khám ung thư dạ dày (Chụp X-quang gián tiếp vùng dạ dày)	Ngày 17 tháng 10 (thứ Sáu) Buổi sáng	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	●Đối tượng/ Người từ 30 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki ●Chi phí/ 1.000 yên
	Khám ung thư đại tràng (xét nghiệm máu ẩn trong phân)	Ngày 17 tháng 10 (thứ Sáu) Buổi sáng	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	●Đối tượng/ Người từ 30 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki ●Chi phí/ 500 yên
	Khám ung thư tử cung	Ngày 31 tháng 10 (thứ Sáu) Buổi sáng	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	●Đối tượng/ Người từ 20 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki, người thuộc 1 trong các nhóm trong bảng★ dưới đây ●Chi phí/ 1.000 yên *Có tình nguyện viên trông giữ trẻ giúp (Cần đăng ký khi đặt hẹn)
	Khám ung thư vú (Chụp nhũ ảnh)	Ngày 31 tháng 10 (thứ Sáu)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	●Đối tượng/ Người từ 40 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki, người thuộc 1 trong các nhóm trong bảng★ dưới đây ●Chi phí/ 1.000 yên *Có tình nguyện viên trông giữ trẻ giúp vào buổi sáng (Cần đăng ký khi đặt hẹn)
	Khám ung thư vú (Siêu âm)	Ngày 22 tháng 10 (thứ Tư) Buổi sáng	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	●Đối tượng/ Người từ 30 tuổi đến 39 tuổi có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki ●Chi phí/ 1.000 yên
	Khám ung thư phổi (xét nghiệm đờm)	●Thời gian khám/ Cho đến ngày 28 tháng 2 năm 2026 (thứ Bảy) *Đây là xét nghiệm mẫu đờm. Vui lòng lấy mẫu đờm của 3 ngày cho vào dụng cụ chứa, và nộp qua đường bưu điện.		●Đối tượng/ Người từ 50 tuổi trở lên, có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki, là người có "số điều thuốc hút trong 1 ngày x số năm hút thuốc" là trên 600 điều ●Chi phí/ 500 yên ●Đăng ký/ Vui lòng đến quầy phụ trách của Trung tâm chăm sóc sức khỏe trước ngày 13 tháng 2 năm 2026 (thứ Sáu).
Khám cá nhân	Kiểm tra sức khỏe người trẻ	Ngày 22 tháng 10 (thứ Tư) 9:30~12:00	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	●Nội dung/ Đo chiều cao cân nặng (chiều cao, cân nặng, vòng bụng)/ Đo huyết áp/ Xét nghiệm nước tiểu/ Xét nghiệm máu (xét nghiệm lipid, kiểm tra chức năng gan, xét nghiệm đường huyết, albumin, axit uric, xét nghiệm thiếu máu, creatinin)/ Kiểm tra điện tâm đồ/ Khám đáy mắt/ Bác sĩ khám *Các mục kiểm tra giống như khám sức khỏe đặc định. ●Đối tượng/ Người có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki, sinh ra trong khoảng từ ngày 1 tháng 4 năm 1986 ~ ngày 1 tháng 4 năm 1991, người chưa khám sức khỏe theo diện công ty, v.v.. ●Số người quy định/ 60 người ●Chi phí/ 0 yên ●Bắt đầu đăng ký từ ngày 5 tháng 8 (thứ Ba). Vui lòng gọi điện tới Trung tâm chăm sóc sức khỏe.
	Khám cá nhân ung thư tử cung (Khám trong (khám đầu dò), khám bằng mắt thường, khám tế bào học)	●Thời gian khám: Cho đến ngày 31 tháng 3 năm 2026 (thứ Ba)	Khoa sản trong thành phố Komaki	●Đối tượng/ Người từ 20 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki, người thuộc 1 trong các nhóm trong bảng★ dưới đây: ●Chi phí/ Khám ung thư cổ tử cung: 1.000 yên Khám ung thư cổ tử cung, thân tử cung: 2.000 yên *Khám ung thư thân tử cung chỉ dành cho người có xác nhận của bác sĩ là cần khám. ●Đăng ký/ Người thuộc các đối tượng từ ① ~ ③ trong bảng★ bên dưới: Khoa sản trong thành phố Komaki. Người thuộc đối tượng số ④ trong bảng★ bên dưới: Vui lòng liên lạc trước tới Trung tâm chăm sóc sức khỏe.
	Khám cá nhân ung thư vú (chụp nhũ ảnh)		Bệnh viện Komaki Daiichi, Phòng khám Miwa Ladies	●Đối tượng/ Người từ 40 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki, người thuộc 1 trong các nhóm trong bảng★ dưới đây: ●Chi phí/ 1.500 yên ●Đăng ký/ Người thuộc các đối tượng từ ① ~ ③ trong bảng★ bên dưới: Bệnh viện Komaki Daiichi (Tel. 0568-71-4390), Phòng khám Miwa Ladies (Tel. 0568-76-2603) Người thuộc đối tượng số ④ trong bảng★ bên dưới: Vui lòng liên lạc trước tới Trung tâm chăm sóc sức khỏe.
	Các loại khám ung thư, khám vi-rút viêm gan, v.v. (Ung thư dạ dày, ung thư đại tràng, ung thư tiền liệt tuyến)	●Thời gian khám: Cho đến ngày 14 tháng 2 năm 2026 (thứ Bảy)	Các cơ quan y tế được chỉ định trong thành phố	●Vui lòng gọi điện để đăng ký đặt hẹn với cơ quan y tế được chỉ định trong thành phố Komaki. Vui lòng đọc mã QR bên dưới để biết chi tiết.

Bạn có thể khám cùng lúc cả
**Kiểm tra ung thư dạ dày và
kiểm tra ung thư đại tràng!!**



◀Xem chi tiết ở đây

[Khám ung thư vú (chụp nhũ ảnh)/ Khám ung thư tử cung]

Khám 2 năm 1 lần, dựa trên hướng dẫn của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi Nhật Bản. Kính mong quý vị hiểu rõ và hợp tác.

★ Đối tượng	① Người nhận được phiếu coupon miễn phí	② Người sinh vào năm chẵn trước ngày 7 tháng 1 năm 1989
	③ Người sinh vào năm lẻ sau ngày 8 tháng 1 năm 1989	④ Người không thuộc đối tượng từ ① ~ ③, và chưa khám vào năm 2024

*Đăng ký khám theo đoàn ... Đăng ký theo mẫu đăng ký hoặc tại Trung tâm chăm sóc sức khỏe từ 8:30 ngày 5 tháng 8 (thứ Ba)

*Người từ 70 tuổi trở lên là 500 yên



◀Xem thông tin về phiên dịch của Trung tâm chăm sóc sức khỏe ở đây



◀[Khám theo đoàn]
Mẫu đăng ký khám ung thư



◀Chi tiết về các loại khám ung thư

▼Khám tổng quát Ningen Dock ở thành phố Komaki

Khám tổng quát Ningen Dock ở thành phố Komaki	●Thời gian khám: Cho đến ngày 14 tháng 2 năm 2026 (thứ Bảy)	Các cơ quan y tế được chỉ định trong thành phố	●Nội dung/ Đo chiều cao cân nặng, huyết áp, xét nghiệm nước tiểu, xét nghiệm máu, khám ung thư bằng chụp X-quang lồng ngực, đại tràng, dạ dày ●Đối tượng/ Người từ 40 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki, người có tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân hoặc bảo hiểm y tế người cao tuổi trên 75 tuổi (hậu kỳ), và người phụ thuộc khi tham gia bảo hiểm của Hiệp hội Kempo ●Chi phí/ Người tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân/ bảo hiểm y tế người cao tuổi trên 75 tuổi (hậu kỳ): 4.800 yên (từ 70 tuổi trở lên là 1.800 yên), người phụ thuộc khi tham gia bảo hiểm của Hiệp hội Kempo: 6.100 yên (từ 70 tuổi trở lên là 3.100 yên) *Khi khám tổng quát Ningen Dock sẽ cần phiếu khám được gửi bởi các bên bảo hiểm. ●Đăng ký/ Các cơ quan y tế được chỉ định trong thành phố Komaki
--	--	--	---

Nơi liên hệ Trung tâm chăm sóc sức khỏe Tel. 0568-75-6471 Fax. 0568-75-8545

Hạn nộp tiền thuế tiếp theo là ngày 1 tháng 9 (thứ Hai)

**Thuế thị dân trưng thu thông thường/
Thuế môi trường rừng (kỳ thứ 2)**

Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân (kỳ thứ 3)

Phí bảo hiểm chăm sóc (kỳ thứ 2)

**Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi trên 75
tuổi (hậu kỳ) (kỳ thứ 1)**

**Vui lòng
nhanh chóng
thanh toán!**

Chuyển khoản rất tiện lợi, giúp bạn không quên thanh toán. Những người nộp thuế qua chuyển khoản ngân hàng xin vui lòng xác nhận số dư tài khoản trước ngày đến hạn thanh toán. Bạn có thể nộp thuế (thanh toán) qua ứng dụng cho điện thoại thông minh "PayB", "PayPay".

*Người đang sử dụng dịch vụ chuyển khoản sẽ không sử dụng được dịch vụ nộp thuế (thanh toán) qua ứng dụng. Hãy xem trang chủ của từng ứng dụng để biết cách sử dụng.



Hãy trao đổi với Phòng thu thuế khi bạn bị giảm lương, hay không thể nộp tiền trước ngày quy định. Nếu quá ngày quy định, bạn sẽ phải thanh toán tiền phạt do nộp chậm (tiền nộp khi chậm thanh toán).

Với những người bận rộn vào ngày thường, không thể nộp thuế được thì ...

Có thể thanh toán tại quầy ở Tòa thị chính vào Chủ Nhật hàng tuần.

(Ngoại trừ dịp nghỉ cuối và đầu năm)

① Bạn có thể trao đổi về cách thức nộp tiền thuế tại tầng 2 tòa nhà Honchousha Tòa thị chính.

Bạn cũng có thể nộp tiền thuế tại đây.

Thời gian ▶ 8:30 ~ 17:15 ngày 10 tháng 8 (Chủ Nhật), ngày 24 tháng 8 (Chủ Nhật)

② Bạn có thể nộp tiền thuế tại tầng 1 tòa nhà Honchousha Tòa thị chính.

Thời gian ▶ 8:30 ~ 17:15 ngày 3 (Chủ Nhật), ngày 10 (Chủ Nhật), ngày 17 (Chủ Nhật), ngày 24 (Chủ Nhật), ngày 31 (Chủ Nhật) tháng 8

③ Phiếu nộp thuế có mã vạch thì có thể thanh toán được tại cả các cửa hàng tiện lợi.

*Tuy nhiên, chỉ trong thời hạn ghi trên phiếu nộp thuế.

*Hướng dẫn về giấy chứng nhận..... Giấy chứng nhận nộp thuế có thể lấy tại Phòng thu thuế (tầng 2 (6)).

Giấy chứng nhận thu nhập chịu thuế có thể lấy tại Phòng thuế cư dân (tầng 2 (4)).

Nơi liên hệ Phòng thu thuế TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

Hướng dẫn thủ tục Báo cáo tình trạng hiện tại của trợ cấp phúc lợi

Những người thuộc các diện sau đây phải nộp Báo cáo tình trạng hiện tại hoặc Báo cáo tình trạng thu nhập. Báo cáo tình trạng hiện tại hoặc Báo cáo tình trạng thu nhập sẽ được gửi vào ngày 31 tháng 7 (thứ Năm). Vui lòng điền các mục cần thiết và nộp cùng với các giấy tờ cần thiết. Vui lòng nhanh chóng hoàn tất thủ tục.

Đối tượng

Trợ cấp cho người khuyết tật đặc biệt, trợ cấp phúc lợi cho trẻ em khuyết tật, trợ cấp phúc lợi chuyển tiếp, trợ cấp nuôi con đặc biệt, trợ cấp cho người khuyết tật nặng tại nhà

Người đang nhận tiền hỗ trợ cho người khuyết tật về thể chất và tinh thần tại thành phố Komaki

Thời hạn làm thủ tục

Tiền hỗ trợ cho người khuyết tật về thể chất và tinh thần tại thành phố Komaki: **Ngày 1 tháng 8 (thứ Sáu) đến ngày 19 tháng 8 (thứ Ba)**

Trợ cấp cho người khuyết tật nặng tại nhà: **Ngày 1 tháng 8 (thứ Sáu) đến ngày 29 tháng 8 (thứ Sáu)**

Trợ cấp nuôi con đặc biệt, trợ cấp cho người khuyết tật đặc biệt, trợ cấp phúc lợi cho trẻ em khuyết tật, trợ cấp phúc lợi chuyển tiếp: **Ngày 12 tháng 8 (thứ Ba) đến ngày 11 tháng 9 (thứ Năm)**

Nội dung khác

▶ Người đã làm đơn xin trợ cấp cho người khuyết tật nặng tại nhà và đã chuyển đến thành phố Komaki từ sau ngày 2 tháng 1 năm 2025 vui lòng lấy Giấy chứng nhận tính thuế thu nhập năm tài chính 2025 (thu nhập trong năm 2024) tại thành phố, trị trấn, làng xã đã đăng ký địa chỉ vào ngày 1 tháng 1 năm 2025 để nộp cùng. (Vui lòng liên hệ Phòng phúc lợi người khuyết tật để biết chi tiết.)

▶ Nếu không nộp Báo cáo tình trạng hiện tại, v.v., thì sẽ không được nhận trợ cấp ngay cả khi bạn đã đáp ứng các điều kiện chi trả, vì vậy hãy đảm bảo hoàn tất các thủ tục trong thời hạn.

Tiếp nhận

Qua đường bưu điện hoặc tại quầy phụ trách của Phòng phúc lợi người khuyết tật ở tầng 1 tòa nhà Honchousha

Nơi liên hệ

Phòng phúc lợi người khuyết tật Tòa thị chính thành phố Komaki TEL.0568-76-1127

Về tiền trợ cấp tạm thời theo các biện pháp kinh tế tổng hợp

Vì giá thực phẩm, v.v. đang tăng cao, nên người dân sẽ được nhận tiền trợ cấp tạm thời để hỗ trợ cho sinh hoạt và cuộc sống.

Người được nhận

Người đáp ứng điều kiện ① và đáp ứng điều kiện ② hoặc ③

- ① Người đang sống tại thành phố Komaki vào thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2025
 - ② Người có số tiền trợ cấp giảm thuế cố định thực hiện năm 2024 ít hơn số tiền được cấp trong số tiền giảm thuế cố định được xác định vào cuối tháng 12 năm 2024
 - ③ Người có thuế thu nhập năm 2024 và thuế cư trú tính theo thu nhập năm 2024 là 0 yên, là nhân viên toàn thời gian hoặc có thu nhập trên 480.000 yên
- *Người được miễn thuế cư trú theo Hiệp định tránh đánh thuế hai lần sẽ không được nhận.



Số tiền được nhận

Khác nhau tùy theo thu nhập và số người phụng dưỡng.

Giấy tờ đã được gửi từ thành phố tới những người được cho là thuộc diện được nhận trợ cấp **trong tháng 7**. Với người đã từng nhận tiền trợ cấp ở thành phố Komaki từ sau tháng 1 năm 2024 thì sẽ là bưu thiếp. Ngoài các đối tượng trên thì sẽ là Đơn xin cấp (phong bì màu xanh lá cây). Nếu cho rằng mình đủ điều kiện mà không thấy giấy tờ được gửi tới thì vui lòng liên hệ tới Tổng đài.

Cách làm thủ tục

Trường hợp đã nhận được bưu thiếp

Vui lòng xác nhận thông tin tài khoản in trên bưu thiếp có đúng hay không. Tiền trợ cấp sẽ được chuyển khoản theo như thông tin ghi trên bưu thiếp.

Trường hợp đã nhận được Đơn xin cấp (phong bì màu xanh lá cây)

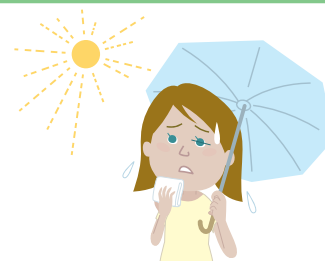
Vui lòng xác nhận nội dung khi Đơn xin cấp được gửi đến, điền các nội dung cần thiết rồi gửi tới thành phố. Thời hạn tiếp nhận là đến **ngày 31 tháng 10 năm 2025**. Bạn sẽ không được nhận tiền trợ cấp nếu không gửi Đơn xin cấp tới thành phố trong thời hạn tiếp nhận.

Có phiên dịch tiếng Tây Ban Nha và tiếng Bồ Đào Nha trong thời gian dưới đây.

Nơi liên hệ Tổng đài tiền trợ cấp tạm thời TEL.0568-48-2017 9:00 ~ 17:00 (Nghỉ vào thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ)

Hãy cẩn thận với sốc nhiệt

- ▶ Sốc nhiệt là tình trạng thân nhiệt tăng cao, cùng với mất nước trong cơ thể do ở nơi có nhiệt độ cao và độ ẩm cao trong thời gian dài.
- ▶ Sốc nhiệt là loại bệnh nguy hiểm tới tính mạng nhưng có thể phòng ngừa được.



- ① Khi nhiệt độ, độ ẩm cao, ít gió, nắng gắt, hoặc ở trong phòng không có điều hòa cũng sẽ rất dễ bị sốc nhiệt. Trẻ nhỏ, người cao tuổi, người béo phì (người béo), người đang yếu người hãy đặc biệt cẩn thận.
- ② Hãy đặc biệt chú ý vào ngày mà bạn thấy tivi, v.v. nói là “Hãy cẩn thận với sốc nhiệt”. Hãy tránh để không bị sốc nhiệt bằng các cách như “uống nhiều nước”, “sử dụng ô che nắng hoặc mũ”, “đi vào chỗ có bóng râm”, “sử dụng điều hòa nhiệt độ”, v.v.. Nghỉ ngơi khi cơ thể không khỏe cũng là điều rất quan trọng.

Nơi liên hệ Trung tâm chăm sóc sức khỏe TEL.0568-75-6471

Hãy cẩn thận với vấn đề tiêu dùng!

Hãy cẩn thận với loại bán hàng thể này

Phương thức bán hàng dưới hình thức kiểm tra

Họ có thể nói rằng họ sẽ kiểm tra mái nhà miễn phí cho bạn, nhưng sau khi kiểm tra, lại đề xuất các sửa chữa không cần thiết. Hãy thận trọng khi ký hợp đồng.

Bán hàng qua mạng

Khi mua thứ gì đó qua mạng internet, v.v, có thể có điều khoản mua hàng định kỳ. Hãy xác nhận các điều khoản hợp đồng trước khi đăng ký.

*Mua hàng định kỳ: Là việc tiếp tục mua cùng một sản phẩm theo các khoảng thời gian đã định



Những điểm cần chú ý khi nộp đơn và thanh toán

► Khi đăng ký, hãy đảm bảo xác nhận nội dung hợp đồng và điều khoản sử dụng

*Điều khoản sử dụng: Các quy tắc cần tuân thủ khi sử dụng dịch vụ, v.v.

► Sẽ phát sinh lãi suất khi thanh toán bằng thẻ tín dụng chia theo từng đợt (thanh toán quay vòng, v.v), vì vậy hãy sử dụng một cách có kế hoạch

► Không cung cấp thông tin cá nhân cho người khác một cách dễ dàng. Hãy thật cẩn thận khi quản lý giấy tờ chứng minh nhân thân của bạn để không bị sử dụng sai mục đích.



Khi gặp khó khăn

Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Komaki (0568-76-1119)
Thứ Hai đến thứ : 10:00 ~12:00, 13:00 ~16:30

Đường dây nóng bảo vệ người tiêu dùng của Cơ quan bảo vệ người tiêu dùng 188 Nhân vật hình ảnh Iyayan

Nơi liên hệ Phòng an toàn cư dân thành phố TEL.0568-76-1120

Về việc tư vấn lưu trú

Có thể trao đổi tư vấn về tư cách lưu trú với nhân viên của Cục quản lý xuất nhập cảnh Nagoya (Cục xuất nhập cảnh Nagoya).

Ngày tư vấn của tháng 8 và tháng 9

Ngày giờ 13:00 ~, 14:00 ~, 15:00 ~, 16:00 ~ ngày 6 tháng 8 (thứ Tư), ngày 3 tháng 9 (thứ Tư)

Thời gian tư vấn 1 nhóm 45 phút Chi phí 0 yên

Địa điểm Tòa thị chính thành phố Komaki (Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa) (Bạn cũng có thể trao đổi tại nhà qua điện thoại hoặc ZOOM.)

Ngôn ngữ Tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt (Có phiên dịch.)
Các ngôn ngữ khác cũng có thể trao đổi được qua việc sử dụng máy dịch thuật tự động.

Đăng ký Cần đặt hẹn trước. Vui lòng điện thoại tới Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa 2 ngày trước ngày tư vấn.

Thông báo của bộ phận phụ trách tư vấn dành cho người nước ngoài

Tầng 2 tòa nhà Honchousha Tòa thị chính thành phố Komaki Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa 9:00 ~ 17:00

Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh, tiếng Việt

Từ thứ Hai ~ thứ Sáu

Ngoài ra, có nhân viên nói được tiếng Bồ Đào Nha ở Phòng bảo hiểm y tế (9:00 ~ 17:00), nhân viên nói được tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha ở Phòng chăm sóc, giáo dục trẻ em (9:00 ~ 17:00), Phòng tổng vụ phúc lợi (9:00 ~ 16:30), và ở Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (9:30 ~ 17:30). Ở Phòng chính sách trẻ em, có nhân viên nói được tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Tây Ban Nha trong 4 ngày từ thứ Hai ~ thứ Sáu (9:00 ~ 17:00).

*Có thể trao đổi cả bằng tiếng Nhật. *Các ngôn ngữ khác cũng có thể trao đổi được qua việc sử dụng máy dịch thuật tự động.

Nơi liên hệ Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Kết nối trực tiếp với phiên dịch)



Lớp học tiếng Nhật kỳ thứ 2

*Bạn có thể lựa chọn lớp học phù hợp với trình độ của bản thân.

Lớp học	Sơ cấp						Sơ trung cấp	Trung cấp	Cao cấp
	A	B	C	D	E	F	Dành cho người muốn đỗ N4	Dành cho người muốn đỗ N3	Dành cho người muốn đỗ N2, N1
Thứ	Chủ Nhật								
Thời gian	13:00 ~ 15:00	13:00 ~ 15:00	15:00 ~ 17:00	15:00 ~ 17:00	10:30 ~ 12:30	8:30 ~ 10:30	8:30 ~ 10:30	10:30 ~ 12:30	17:00 ~ 19:00
Giáo viên	Ogura	Funabashi và giáo viên khác	Funabashi và giáo viên khác	Takahashi và giáo viên khác	Matsuoka	Matsuoka	Asakura	Asakura	Asakura

Ngày giờ 12 buổi từ ngày 31 tháng 8 ~ ngày 14 tháng 12 (Chủ Nhật hàng tuần)

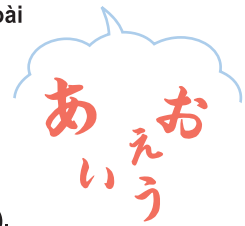
① 31/8 ② 7/9 ③ 14/9 ④ 21/9 ⑤ 28/9 ⑥ 5/10 ⑦ 12/10 ⑧ 19/10 ⑨ 2/11
⑩ 23/11 ⑪ 30/11 ⑫ 14/12 *Nghỉ vào 26/10, 9/11, 16/11, 7/12

Địa điểm Phòng Chessroom, phòng Roseroom tầng 4
Nhà văn hóa công cộng thành phố Komaki

Đối tượng Người nước ngoài

Chi phí Tiền học phí: 1.000 yên (người không phải là hội viên sẽ cần đóng phí hội viên KIA theo năm là 2.000 yên)
Các chi phí khác: Chi phí tài liệu: Lớp A ~ F: 1.000 yên, Lớp G~I: 2.000 yên
*Bạn cũng có thể mua sổ luyện tập chữ Hiragana (500 yên).

Đăng ký Vui lòng mang theo tiền và đến Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA).



Lớp học văn hóa Nhật Bản

Bạn có muốn mặc Yukata và tham gia lễ hội mua hè Reiwa không?

Ngày giờ Tiếp nhận từ 16:00 ~ 16:30 ngày 23 tháng 8 (thứ Bảy)

Địa điểm Sảnh hội trường Asahi tầng 5 Lapio Khu phức hợp Manabi Souzoukan

Đối tượng Học sinh lớp 1 trở lên, người đang sống trong thành phố Komaki, người đang đi làm ở thành phố Komaki, người đang đi học ở các trường trong thành phố Komaki, hoặc là hội viên KIA.

Số người quy định 40 người (ưu tiên người tham gia lần đầu, hội viên KIA)

Chi phí Hội viên: 500 yên, người không phải hội viên: 800 yên

*Áo Yukata đã mặc sẽ được tặng (Giáo viên sẽ mặc giúp). Bạn sẽ được phát nước trà và bánh kẹo.

Thời hạn đăng ký Ngày 1 tháng 8 (thứ Sáu) ~ ngày 16 tháng 8 (thứ Bảy)

Đăng ký Vui lòng mang theo tiền tới Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA).
*Sau khi đã đăng ký sẽ không được hoàn tiền dù đã xin hủy.



Nơi liên hệ Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp
Tầng 4 Nhà văn hóa công cộng thành phố Komaki, 2-107, Komaki, Komaki-shi
*9:00 ~ 17:00 (Nghỉ vào thời gian từ 12:00 ~ 13:00, Chủ Nhật, thứ Hai và ngày lễ)

Bạn có muốn học lớp chữ Hán không?

Học chữ Hán
và tiếng Nhật.

Ngày tháng Các ngày Chủ Nhật của tháng 8 và tháng 9
Ngày 3, ngày 17, ngày 24, ngày 31 tháng 8
Ngày 7, ngày 14, ngày 21, ngày 28 tháng 9

Địa điểm Phòng đa mục đích 1 Wactive Komaki tầng 2 Lapio (3-555, Komaki, Komaki-shi)

Thời gian 13:30 ~ 15:30 **Đối tượng** Người nước ngoài muốn học chữ Hán và tiếng Nhật

Đăng ký Không cần đăng ký. Vui lòng đến các phòng học. Bạn có thể học chỉ với 1 buổi.



Số tiền 0 yên

Nơi liên hệ Lớp học chữ Hán tình nguyện (Tanaka Tel: 090-9898-4598)

Phiếu mua hàng premium Komaki

Phiếu mua hàng premium có thể sử dụng được gấp 1.2 lần số tiền đã mua được bán ra thông qua đặt hẹn trước.

Đơn vị bán ra 1 bộ 10.000 yên (Phiếu 500 yên x 24 phiếu, số tiền là 12.000 yên)

- Một bộ bao gồm**
- ① **Phiếu E-namo (phiếu chung)**... Có thể sử dụng tại tất cả các cửa hàng có thể sử dụng được trong thành phố Komaki. Phiếu 500 yên x 10 phiếu, số tiền là 5.000 yên
 - ② **Phiếu I-namo (phiếu chuyên dùng)**... Chỉ có thể sử dụng tại các cửa hàng cỡ nhỏ trong số các cửa hàng có thể sử dụng được trong thành phố Komaki. Phiếu 500 yên x 14 phiếu, số tiền là 7.000 yên



- **Thời hạn tiếp nhận đặt trước:** Qua Internet ▶ Ngày 1 tháng 9 (thứ Hai) ~ ngày 10 tháng 9 năm (thứ Tư), Bộ phận phụ trách: Ngày 4 tháng 9 (thứ Năm) ~ ngày 10 tháng 9 (thứ Tư)
- **Các cửa hàng có thể sử dụng:** Các cửa hàng liên kết trong thành phố Komaki (cửa hàng)
- **Thời hạn có thể sử dụng:** Ngày 5 tháng 11 (thứ Tư) ~ ngày 30 tháng 4 năm 2026 (thứ Năm)
- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền các mục cần thiết để đăng ký trên trang chủ chuyên dụng (Komaki-navi) ở bên phải.

Nơi liên hệ Phòng công thương Komaki TEL.0568-72-1111



Mọi người hãy cùng nhau tuân thủ các quy định trên núi Komaki!



“Núi Komaki”, biểu tượng của Komaki, có rất nhiều quy định.

- Ngay cả khi thấy một cây mà bạn thích, bạn cũng không được hái và mang về nhà. Hãy chỉ nhìn ngắm nó.
- Không được đào đất.
- Không được bắt động vật hoặc cho chúng thức ăn hoặc nước uống.
- Không rời tay khỏi dây xích giữ thú cưng của bạn.
- Không bỏ lại phân của thú cưng ở đó, hãy mang về nhà.
- Hãy mang rác về nhà.
- Không được hút thuốc trên núi Komaki.
- Không được dùng lửa, chẳng hạn như đốt lửa, tiệc nướng, pháo hoa, v.v..
- Không được ngủ qua đêm trên núi Komaki.
- Không được chơi bóng đá hoặc bóng bầu dục, v.v.
- Không được dùng drone hoặc trực thăng điều khiển bằng sóng vô tuyến.



Linh vật chính thức của thành phố Komaki “Komakiyama”

Mọi người hãy cùng giữ gìn di tích lịch sử - núi Komaki!

Nơi liên hệ Phòng quản lý núi Komaki TEL.0568-76-1623

Thông tin tìm người thuê ở khu nhà Takanohashi Jutaku do thành phố quản lý [Bốc thăm] (Dành cho các hộ gia đình nói chung và hộ gia đình mới cưới)

① Cách đăng ký

Vui lòng gửi qua đường bưu điện hoặc mang trực tiếp tới quầy phụ trách của Phòng xây dựng ở Tòa thị chính (tầng 1 tòa nhà Chousha ở phía đông)

② Nội dung tìm người thuê

Dành cho các hộ gia đình nói chung ... Phòng 206 (phòng 3DK, không có thang máy)
Dành cho hộ gia đình mới cưới ... Phòng 401 (phòng 3DK, không có thang máy)

③ Tiền thuê nhà

21.700 ~ 33.700 yên

④ Thông báo về lịch tìm người thuê (dự kiến)

▶ **Thời hạn phát Giấy đăng ký:** Ngày 13 tháng 8 (thứ Tư) ~ ngày 9 tháng 9 (thứ Ba) (ngoại trừ thứ Bảy, Chủ Nhật) ▶ **Thời hạn đăng ký:** Ngày 1 tháng 9 (thứ Hai) ~ ngày 9 tháng 9 (thứ Ba)
▶ **Ngày bốc thăm:** Ngày 29 tháng 9 (thứ Hai)
▶ **Ngày vào phòng ở (dự kiến):** Ngày 1 tháng 12 (thứ Hai)



Nơi liên hệ Phòng xây dựng TEL.0568-76-1143

Biên soạn và Phát hành

Bộ phận phụ trách cộng sinh đa văn hóa Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa Ban đời sống cư dân thành phố Tòa thị chính thành phố Komaki

3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650

Tel: 0568-39-6527 Fax: 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/29632.html>

*Chỉ tiết xin vui lòng hỏi tới các bộ phận phụ trách

Thông tin đời sống Komaki **Tìm kiếm**



Tạp chí được in bằng giấy tái chế để bảo vệ môi trường.